

På rejsen

Auf der Reise





Mit dem Schiff

Med skib

Ein beliebtes Reiseziel: Bornholm

Die dänische Insel Bornholm liegt in der Ostsee nahe der schwedischen Küste. Sie ist bei deutschen Touristen sehr beliebt und unterscheidet sich geologisch und landschaftlich von den anderen Gebieten Dänemarks. Obwohl die Insel relativ klein ist, bietet sie neben ihrem milden Meeresklima landschaftliche Vielfalt, wie z. B. Berge im Norden und Sandstrände im Süden.



E23	Wann läuft <i>das Schiff/die Fähre</i> aus?	Hvornår går <i>skibet/færgen</i> ? [wor'nour gour 'ski:bæt/'færjən]
	Wo finde ich <input type="checkbox"/> ?	Hvor finder jeg <input type="checkbox"/> ? [wor 'finər jai]
E24	<input checked="" type="checkbox"/> die Kabine Nr. ...	<input checked="" type="checkbox"/> kabine nr. ... [ka'bi:nə 'numər]
E25	<input checked="" type="checkbox"/> das Bordrestaurant	<input checked="" type="checkbox"/> restauranten om bord [restou'rangən ɔm bor]
E26	Mir ist übel.	Jeg føler mig utilpas. [jai 'fø:lər maj 'utilpas]

Lidt grammatik

Ein wenig Grammatik

Das Alphabet und Besonderheiten der Aussprache

Das Alphabet

Das dänische Alphabet hat 29 Buchstaben, zusätzlich zum deutschen noch **æ, ø, å**, die am Ende des Alphabets stehen. **C, q, w, x** und **z** kommen nur in Fremdwörtern und Eigennamen vor, **ß** und die Umlaute **ä, ö, ü** sind nicht gebräuchlich.

Die Besonderheiten der Aussprache

Die dänische Aussprache weicht häufig vom Schriftbild ab: Viele Buchstaben werden verschluckt und zusammengezogen. Schwierig ist die Aussprache der Vokale: Ein Buchstabe kann unterschiedlich ausgesprochen werden oder gleiche Laute können durch verschiedene Buchstaben wiedergegeben werden. Die feinen Unterschiede sind anfangs kaum hörbar.

Die folgende Liste umfasst nur die wichtigsten Vokalunterschiede und die Aussprachehinweise gelten grundsätzlich nur als Faustregeln:

Vokale (Selbstlaute)

a	langes a, ungefähr wie ä in <i>Käse</i>	tale, have, ja
a	kurzes a, vor und nach r, sowie vor k, m und ng wie a in <i>Hans</i>	tak, har, Randers

Von A bis Z

Deutsch-Dänisch

Hinweis: Bei unregelmäßigen Verben werden neben dem Infinitiv noch die 1. Person Singular Imperfekt und das Partizip angegeben. Bei Adjektiven wird die Grundform ohne Endungen angegeben. Bei neutralen Nomen wird der Genus vermerkt. Ein Nomen ohne Genusangabe ist gemeinsamen Geschlechts.

A

ab fra [fra]

Abend aften ['aftən], **Guten**

Abend! God aften! [go 'aftən],
heute Abend i aften [i 'aftən], **zu**
Abend essen spise aftensmad
[ˈspi:sə 'aftənsmað]

Abendessen (*Abendbrot*) aftens-
mad ['aftənsmað], (*warmes*
Abendessen) middag ['mida]

abends om aftenen [ɔm 'aftənən]

aber men [men]

abfahren rejse væk ['rajsə wek]

Abfahrt afgang ['aʊgang]

abfliegen flyve væk ['flüwə vek]
<fløj, fløjet>

Abflug afgang ['aʊgang]

abheben (*Geld vom Konto*) hæve
[ˈhävə], (*Flugzeug vom Boden*)
lette ['letə]

abholen hente ['hentə]

Absender, Absenderin afsender
[ˈaʊsenər]

absolut absolut [absɔˈlut]

Achtung! (*Vorsicht!*) Forsigtig!
[forˈsigti], (*Aufgepasst!*) Pas på!
[pas pu]

Adapter adapter [aˈdaptər]

addieren addere [aˈderə], **etw. zu**
etw. addieren lægge noget sam-
men med noget ['legə 'noʊət
'samən með 'noʊət] <lagde, lagt>,
Zahlen/alles addieren tælle tal/
alt sammen ['telə täl alt 'samən]
<talte, talt>

Adresse adresse [aˈdresə]

Aids aids [äds]

Akku akkumulator [akumuˈlätör]

Alkohol alkohol ['alkɔhol]

alkoholfrei alkoholfri ['alkɔhofri]

alle alle ['alə], (*jeder einzelne*)
enhver [enˈwer]

allein alene [aˈlänä]

Allergie allergi [alerˈgi]

**Allgemeinmediziner, Allgemein-
medizinerin** praktiserende læge
[praktiˈserənə ˈläjə]

als (*zeitlich*) da [da], (*nach einem*
Komparativ) end [en]

also (*gefolgt von einer Erläute-
rung*) altså ['alsə], (*gefolgt von*
einem Nebensatz) derfor ['derfor]

alt gammel ['gaməl]

Alter alder ['alər]